

СТОЛИЧНА ОБЩИНА
СТОЛИЧЕН ОБЩИНСКИ СЪВЕТ

1000 София, ул. Московска № 33, Тел. 93 77 591, Факс 98 70 855, e-mail: info@sofiacouncil.bg, http://www.sofiacouncil.bg

РЕШЕНИЕ № 716

на Столичния общински съвет
от 27.11.2008 година

За приемане на Наредба за изменение и допълнение на Наредбата за предоставяне на социална услуга „Асистент за независим живот”, приета с Решение № 747 по Протокол № 116 от 26.07.2007 г. на Столичен общински съвет и изменена и допълнена с Решение № 42 по Протокол № 5 от 17.01.2008 г. на Столичен общински съвет.

На основание чл. 79 от АПК и чл. 21, ал. 1, т. 8 и т. 23 и ал. 2 от Закона за местното самоуправление и местната администрация

СТОЛИЧНИЯТ ОБЩИНСКИ СЪВЕТ

РЕШИ:

Приема Наредба за изменение и допълнение на Наредбата за предоставяне на социална услуга „Асистент за независим живот”, приета с Решение № 747 по Протокол № 116 от 26.07.2007 г. на Столичен общински съвет и изменена и допълнена с Решение № 42 по Протокол № 5 от 17.01.2008 г. на Столичен общински съвет, както следва:

Наредба за изменение и допълнение на Наредбата за предоставяне на социална услуга „Асистент за независим живот”

§ 1. Чл.4, т. 1 придобива следната редакция:

„ имат 90% и над 90% трайно намалена работоспособност, с определена чужда помощ, притежаващи валидно решение на ТЕЛК или НЕЛК, издадено преди навършване на възрастта за пенсиониране, регламентирана с постановление на МС или и деца над 5- годишна възраст с 50% и над 50% намалена възможност за социална адаптация с определена чужда помощ, притежаващи валидно решение на РЕЛК/ТЕЛК, заявено чрез законен техен представител”.

§ 2. Чл. 4, т. 2 придобива следната редакция:

„Имат постоянен адрес на територията на Столичната община, а за учащи и студенти имат и/или настоящ адрес на територията на Столичната община.

§ 3. Чл.5 (3) придобива следната редакция:

„Заявления за ползване на социална услуга „Асистент за независим живот” за следващата година се приемат от 01 декември на предходната година и се разглеждат от Комисията по чл.15 не по-малко от веднъж в месеца.

§ 4. Чл.6 (1) придобива следната редакция:

„Индивидуалната оценка на необходимия брой часове се извършва съгласно „Измерител на потребностите” (Приложение № 6) в социален доклад по образец – Приложение № 1, изготвен от специалист от Бюрото за социални услуги по местоживеене, с негово или на законния му представител участие. Лимитът за ползване на социалната услуга „Асистент за независим живот” е до 300 часа месечно.

§ 5. Създава нова ал. 2 на чл. 9, със следния текст:

„(2) Нова: „Кандидатът, отговарящ на изискванията по чл. 8 подава посочените документи след одобрение на ползвателя.”

§ 6. Досегашната ал. 2 на чл. 9 става ал. 3, със следния текст:

„ал. 3 При промяна на обстоятелствата по чл.8 и чл. 9, т. 4, асистентът е длъжен да уведоми ползвателя незабавно, а доставчика в срок от един месец от настъпването на промяната.

§ 7. В Чл. 22 (1) изменя текста: „ ... се осигуряват за 5 (пет) служителя възнаграждения...” като същия се променя на: „...се осигурява възнаграждение за 1 /един/ служител на всеки 50 /петдесет/ потребителя....”, предвид което ал. 1 на чл. 22 придобива следната редакция:

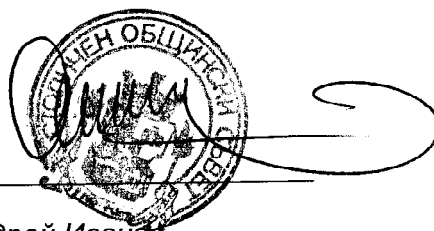
(1) При предоставяне на услугата по реда на чл. 14, т.1 в рамките на утвърдения бюджет за социалната услуга, се осигурява възнаграждение за 1 /един/ служител на всеки 50 /петдесет/ потребителя в размер на средна месечна брутна работна заплата на 1 лице в дирекция „Социални дейности“ - експерти и специалисти, осигурителни вноски, издръжка и други ДМА.

§ 8. В Чл.22 (2) текстът: „ ... часовата ставка за асистента се увеличава със 7%...” се променя на: „... часовата ставка за асистента се увеличава с 2%...”, предвид което ал. 2 на чл. 22 придобива следната редакция:

(2) В случай, че предоставянето на услугата се осъществява по реда на чл. 14, т. 2, часовата ставка за асистента се увеличава със 2% с които организацията-доставчик покрива своите разходи.

Настоящото решение е прието на заседание на Столичния общински съвет, проведено на 27.11.2008 г., Протокол № 25, точка 7 от дневния ред, по доклад № 93-01-4289/12.11.2008 г. и е подпечатано с официалния печат на Столичния общински съвет. Контролът по изпълнение на решението се възлага на Постоянната комисия по местно самоуправление и нормативна уредба на Столичния общински съвет.

**Председател на Столичния
общински съвет:**



Андрей Иванов

ДОГОВОР ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА БЕЗВЪЗМЕЗДНО ФИНАНСИРАНЕ

Днес, 2008 година в гр. София

се сключи настоящият Договор за финансиране (наричано по-долу „Договора“) между Детския фонд на ООН (наричана по-долу „УНИЦЕФ“) и Столична община като Институция-получател (наричана по-долу „ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ“).

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че страните отчитат като основен приоритет в съвместната си работа подобряването на благосъстоянието и защитата на правата на децата в Република България и по-конкретно в Столична община,

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че страните споделят отговорността и потвърждават ангажимента си за съвместни действия, които целят прилагане на международните стандарти и най-добри практики в областта на закрилата и грижата за детето, така както са постановени с Конвенцията на ООН за правата на детето;

ВЪЗ СЪНОВА на “Основното споразумение за сътрудничество между правителството на Република България и Детския фонд на Организацията на Обединените нации”, (ратифицирано със закон от ХХХІХ-то Народно събрание на 9 февруари 2005 г. – Държавен вестник 17/2005 и обнародвано в Държавен вестник 58/2005) и в изпълнение на Националния план за действие 2006 – 2009 между Правителството на Република България и УНИЦЕФ,

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че УНИЦЕФ изразява готовност да предостави финансиране на **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** в контекста на Годишния работен план, съгласуван между Министерството на труда и социалната политика и съгласно Меморандума за разбирателство между УНИЦЕФ, Столична община и Агенцията за социално подпомагане (АСП) за изпълнението на проект “Създаване на социални услуги в среда близка до семейната за децата и младежите от ДДМУИ “Св. Петка”, с. Моголино, община Две могили” (наричан по-долу „Проекта“) от дата 2008 г. и съгласно условията, изложени по-долу, както и

КАТО СЕ ИМА ПРЕДВИД, че **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** изразява готовност и желание да приеме безвъзмездната помощ на УНИЦЕФ за осъществяване на дейностите, описани по-долу съгласно договорените условия и срокове,

Страните се договарят за следното:

I. Задължения на ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ

Член 1 (1) **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** се задължава:

- 1). Да осъществи дейностите, описани в Работния план (Приложение „А“ към настоящия договор) и Бюджета (Приложение „Б“ към настоящия договор),
2. Да предоставя на УНИЦЕФ тримесечни доклади;
3. Да предоставя на УНИЦЕФ окончателни доклади;

(2) Финансовите ресурси, предоставени по силата на настоящия договор, трябва да се използват за целите на Проекта.

Член 2 В случай, че ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ не успее да изпълни задълженията си по член 1, това ще се счита за основание от страна на УНИЦЕФ да спре временно понататъшното финансиране.

Член 3 ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ се задължава да информира УНИЦЕФ за всички възникнали проблеми по време на осъществяване на договорените цели и дейности.

II. Срок на договора

Член 4 (1) Настоящия договор влиза в сила на 2008 г. и изтича на 31 декември 2009 г. като обхваща очакваната продължителност на проекта. Договорът може да бъде продължен, ако е уместно, чрез размяна на писма, отбелязващи новата дата на изтичането му.

(2) Само дейности, разходи и плащания, извършени от ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ в сроковете по ал. 1, могат да бъдат признати за финансиране от безвъзмездната помощ по настоящия договор.

III. Финансиране по схемата за безвъзмездна помощ

Член 5 (1) УНИЦЕФ ще предостави безвъзмездно финансиране на ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ в размер до 600 000 лева (шестстотин хиляди лева) съгласно графика на плащанията по проекта, приложен към настоящия договор.

(2) УНИЦЕФ ще превежда финансови средства на ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ на траншове съгласно следния график:

ЕТАП	СУМА НА ТРАНША	СРОК
След подписването на настоящия договор от двете страни	30% от общия размер на договора	От 15 работни дни
След отчитане на 80% от размера на първия транш	30% от общия размер на договора	От 15 работни дни
След отчитане на 100% от първия транш и 80% от втория транш	30% от общия размер на договора	От 15 работни дни
След одобрението от УНИЦЕФ на окончателните отчети, представени от ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ	10% от общия размер на договора, с което не може да се надвишава общия размер на признатите разходи	От 15 работни дни

Член 6 Всички плащания се извършват по банков път като сумите се превеждат по банкова сметка на ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ, както следва:

БАНКА:

КЛОН:

АДРЕС:

ВІС код:

IBAN:

Член 7 Размерът на плащанията по безвъзмездното финансиране не подлежи на промяна или преразглеждане поради промени в цените или валутни разлики, както и предвид действителните разходи от страна на **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** при изпълнението на дейностите по настоящия договор.

Член 8 **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** се задължава да върне на УНИЦЕФ неизползваните средства от предоставената безвъзмездна помощ при прекратяването на настоящия договор или при завършването на Работния план, както и сумите за неодобрени разходи в срок от пет дни след поискване от страна на УНИЦЕФ, но не по-късно от 15 декември 2009 г. на следната банкова сметка:

РАЙФАЙЗЕН БАНК БЪЛГАРИЯ
УНИЦЕФ БЪЛГАРИЯ
BG93 RZBB 9155 1065 0349 24
УЛ. ГОГОЛ 18-20, СОФИЯ 1504

IV. Сключване на договори по грантовата схема

Член. 9 (1) Когато **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** използва средства от УНИЦЕФ за сключване на договори за услуги, строително-монтажни работи, доставки и оборудване, поръчките трябва да се възлагат на състезателно начало чрез организиране на търгове и предоставяне на конкурентни оферти, като се спазват принципите на качество, икономия на средства и ефективност, в съответствие с българското законодателство за обществените поръчки. Стоки ще се закупуват само от доставчици, които отговарят на стандартите, определени от УНИЦЕФ, по отношение на защита правата на детето.

(2) **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** се ангажира да покани посочен от УНИЦЕФ експерти в качеството на членове с право на глас на комисиите за възлагане на обществени поръчки по горния параграф.

(3) УНИЦЕФ има право да прави преглед и да одобрява документацията за обществена поръчка преди нейното официално публикуване.

Член 10 (1) **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** отговаря за работата и услугите, които се изпълняват от нейния персонал и от подизпълнители. Институцията-получател потвърждава, че нейните служители, както и подизпълнителите, техническите експерти и консултантите отговарят на стандартите за съответната квалификация и технически и професионални компетенции, необходими за осъществяването на Работния план. **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** се ангажира да се спазва приложимото национално трудово законодателство.

(2) Служителите на **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ**, подизпълнителите или други лица, които работят за **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** в изпълнение на настоящия договор, не са служители на УНИЦЕФ и не се ползват от привилегиите и имунитетите, приложими за УНИЦЕФ и неговия персонал съгласно Конвенцията за привилегиите и имунитетите на Организацията на Обединените нации. УНИЦЕФ няма да носи отговорност по предявени иски във връзка с настъпила смърт, телесна повреда, инвалидност, имуществени щети или каквито и да било други рискове, които могат да претърпят служители на **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** или служители на подизпълнители във връзка с изпълнението на настоящия договор. Когато се изисква от закона, **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** и нейните подизпълнители се задължават да спазват и поддържат всички изисквания за обезщетение и юридическа отговорност към работниците.

V. Документация, информация и доклади

Член 11 **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** се задължава да поддържа ясна, точна и пълна документация във връзка с финансирането, получено по настоящия договор. УНИЦЕФ има право по всяко време да поиска документация или информация във връзка с осъществяваните дейности или извършените разходи и може да инспектира на място и да преглежда споменатата по-горе документация.

Член 12 **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** отговаря и гарантира за точността на всяка информация или данни, предоставени на УНИЦЕФ, за целите на сключването на настоящия договор, както и за качеството на дейностите, осъществявани по него в съответствие с най-високите професионални стандарти и задължителните национални стандарти по отношение на услугите за деца.

Член 13 **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** се задължава по всяко време да осигурява, набира и предоставя на разположение на УНИЦЕФ документация или информация – устна или писмена – която може да бъде основателно поискана от страна на УНИЦЕФ във връзка с финансовите средства, получени от **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ**.

Член 14 (1) Всички доклади и отчети на **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** се изготвят на български език, като се спазват форматите, указани от УНИЦЕФ. Преводи на английски език се предоставят при поискване от страна на УНИЦЕФ. Докладите и отчетите се изпращат от **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** по пощата или по куриер на адреса, посочен в Член 19 по-долу.

(2) Всички доклади и отчети на **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** по настоящия договор подлежат на одобрение от страна на УНИЦЕФ. УНИЦЕФ може да поиска по-нататъшни разяснения, допълнения или доказателствени документи.

(3) **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** представя отчет за всеки транш в срок от 3 месеца, но не по-късно от шест (6) месеца, считано от датата на получаване. Това става чрез предоставяне на официален финансов отчет на УНИЦЕФ, заверен от лицето, отговарящо за финансово-счетоводните въпроси на **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ**, отчетни документи (фактури, разписки, и др.), които удостоверяват използването на средствата, както и доклад за напредъка по Работния план, изготвен във формат, утвърден от УНИЦЕФ. УНИЦЕФ прави преглед на приемливостта на документите като доказателство за целесъобразното използване на средствата съгласно договореното предназначение. Като правило няма да бъде извършено по-нататъшно превеждане на средства, в случай, че има неотчетени парични вноски в срок от шест (6) месеца след датата на превода.

Член 15 Шест (6) месеца след подписването на настоящия договор, както и на всеки шест (6) месеца оттам нататък, освен ако не договорено друго, **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** предоставя на УНИЦЕФ описателен доклад за напредъка по заложеното в Работния план.

Член 16 В срок от шестдесет дни след завършване на дейностите по проекта или при прекратяване на настоящия договор, **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** се задължава да представи пред УНИЦЕФ окончателен доклад по отношение на всички разходи, направени по предоставеното финансиране, в който се посочва постигнатия напредък за реализиране на набелязаните цели и дейности, като използва утвърдения от УНИЦЕФ формат.

Член 17 **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** като правило запазва цялата архивна документация във връзка с предоставените от УНИЦЕФ финансови средства, обзавеждане и оборудване по настоящия договор за срок от най-малко пет (5) години след прекратяване на този договор или завършване на Работния план, което от двете настъпи по-рано.

Член 18 Служители на УНИЦЕФ, в това число одитори и оперативни служители, както и негови представители, или членове на Борда на Одиторите на Обединените нации, могат да преглеждат и/или копират всички архиви и документи на **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ**, свързани с безвъзмездната финансова помощ.

Член 19 Кореспонденцията между страните във връзка с реализирането на дейностите по настоящия договор се адресира както следва:

За УНИЦЕФ:

Милена Харизанова – експерт Закрила на детето, София 1040, пк 700, ул. «Хан Крум» 25

За Столична община:

VI. Общи разпоредби

Член 20. **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** ще представя по подходящ начин своята предоставената безвъзмездна помощ от УНИЦЕФ и неговите донорите съгласно насоки, разработени от УНИЦЕФ. Използването на името, логото и емблемата на УНИЦЕФ може да става само след предварителното писмено съгласие на УНИЦЕФ. Името, логото и емблемата на УНИЦЕФ могат да бъдат възпроизвеждани единствено по начина, указан в “Ръководството за идентификационни стандарти” на УНИЦЕФ.

Член 21 Настоящият договор и приложенията към него представляват неразделна част от Меморандума между Столична община, АСП и УНИЦЕФ, като отменя съдържанието на всички други преговори и/или споразумения, устни или писмени, които се отнасят до предмета на настоящия договор.

Член 22 **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** се задължава да осъществява всички дейности, описани в Работния план, компетентно, ефикасно и с грижата на добър стопанин. Съгласно изричните условия на настоящия договор, **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** има изключителното задължение за контрол върху администрирането и осъществяването на дейностите, залегнали в Член 1 и УНИЦЕФ няма да се намесва при упражняването на този контрол. Независимо от това, както качеството на работата, така и постигнатия напредък за реализиране на поставените цели подлежат на преглед от страна на УНИЦЕФ. В случай, че УНИЦЕФ не е удовлетворен от качеството на извършената работа или от постигнатия напредък за постигане на целите, УНИЦЕФ може да реши: (i) да спре временно финансирането до отстраняване на нередностите и подобряване на ситуацията; или (ii) да обяви настоящия договор за прекратен с писмено уведомление до **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ**, както е указано в Член 29 по-долу; и/или да предприеме друга адекватна мярка. Решението на УНИЦЕФ по отношение на качеството на работата и постигнатия напредък за реализиране на поставените цели е окончателно и има задължителен характер за **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ**, що се отнася до понататъшните плащания.

Член 23 УНИЦЕФ не носи отговорност за застраховане на лицата – за здравни рискове, живот, злополука, при пътуване или от друг вид, което може да е наложително или препоръчително за изпълнението на настоящия договор, както и на персонала, ангажиран в изпълнението на дейностите по този Договор. Тези отговорности ще бъдат поети от **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ**.

Член 24 Правата и задълженията на **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** са ограничени до условията и сроковете, указани в настоящия договор. Съответно, **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** и персоналот, изпълняващ услуги от нейно име, нямат право на каквито и да е привилегии, заплащане, компенсации или други придобивки, освен изрично предвиденото в настоящия договор.

Член 25 **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** ще бъде единствено отговорна по искове от трети лица, произтичащи от действия или бездействия на **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** при изпълнение на настоящия договор, като при никакви условия няма да се търси отговорност от УНИЦЕФ при подобни претенции на трети лица.

Член 26 Активите (оборудване), доставени със средствата на УНИЦЕФ, остават собственост на УНИЦЕФ до края на проекта, когато УНИЦЕФ ще определи най-добрия начин за тяхното използване. В случай, че **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** е изпълнила задълженията си по настоящия договор и прехвърлянето на собствеността на активите би допринесло за устойчивостта на дейностите, то УНИЦЕФ може да прехвърли на **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** собствеността върху съответните активи. Активите трябва да се използват за целите на Проекта за цялото времетраене на договора, освен ако друго не е решено от УНИЦЕФ.

Член 28 Настоящият договор може да бъде прекратен от всяка една от страните преди изтичане на срока с 30-дневно писмено предизвестие до другата страна, като **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** се задължава да върне своевременно на УНИЦЕФ неизразходваните средства съгласно Член 8 на договора.

Член 29 (1) В случай на нецелесъобразна и незаконосъобразна употреба на средствата, предоставени по настоящия договор, УНИЦЕФ има право да го прекрати чрез известие с незабавно действие.

(2) В случай, че **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** не положи достатъчно усилия да реализира Работния план, ще ѝ бъде връчено предупредително писмо от страна на УНИЦЕФ.

(3) В случай, че изпълнението на Работния план от страна на **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** не се подобри, ще ѝ бъде връчено второ писмено предупреждение от УНИЦЕФ.

(4) Ако изпълнението на Работния план от страна **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** не се подобри след второто писмено предупреждение, УНИЦЕФ има право да прекрати настоящия договор чрез известие с незабавно действие.

(5) При прекратяване на договора по силата на този член, **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** се задължава да върне на УНИЦЕФ всички предоставени средства, всички неизползвани средства и/или средствата за неодобри разходи при поискване от страна на УНИЦЕФ.

(6) Ако **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** не преведе средствата на УНИЦЕФ в срок от пет (5) работни дни от искането на УНИЦЕФ, изпратено по факс или по пощата, за всеки просрочен ден ще се дължи неустойка в размер на основния лихвен процент, обявен от

Българската народна банка, увеличен с 10% на годишна основа. УНИЦЕФ има право да предприеме мерки за принудително събиране на тези средства.

Член 30 **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** потвърждава, че УНИЦЕФ и неговите представители не са поели друго изричен или косвен ангажимент за финансиране, освен за сумите, посочени в настоящия договор. Въпреки че в документите, свързани с проекта, може да е посочен общия размер на средствата, с които може да разполага тази **ИНСТИТУЦИЯ-ПОЛУЧАТЕЛ**, действителните разходи ще зависят от това дали **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** изпълнява Работния план. В случай, че някои от средствата се върнат на УНИЦЕФ или настоящият договор бъде развален, **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** потвърждава, че УНИЦЕФ няма да има други задължения към **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** в резултат на такова връщане или разваляне.

Член 31 Изменения и допълнения към настоящия договор, отменяне на негови разпоредби или включване на допълнителни клаузи могат да се правят и ще влязат в сила, само с предварителното писмено съгласие на страните по този договор или техни надлежно упълномощени представители под формата на изменение и допълнение към договора, надлежно подписано от двете страни.

Член 32 (1) В случай на предявени претенции, възникнали противоречия или спорове по или във връзка с настоящия договор или неговото нарушаване, освен когато те се решават чрез преки преговори между страните, ще се прилагат действащите Арбитражни правила на Комисията на Организацията на Обединените нации по международно търговско право (UNCITRAL). Когато в хода на преките преговори между страните, споменати по-горе, се търси приятелско уреждане на възникналите спорове, претенции или противоречия по пътя на помиряването, ще се прилагат действащите Правила за помиряване на UNCITRAL. (2) Арбитражното решение, издадено в резултат на подобен арбитраж, има задължителен характер за страните по договора в качеството му на окончателно решение по възникналия спор.

Член 33 Никаква част в или във връзка с настоящия договор не може да се счита като отказ от установените привилегии или имунитети на Организацията на Обединените нации или на УНИЦЕФ.

В ПОТВЪРЖДЕНИЕ НА КОЕТО, долуподписаните, надлежно упълномощени за това, представители на УНИЦЕФ и на **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** съответно, подписаха настоящия договор от името на УНИЦЕФ и **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ** на датите, посочени под съответните подписи.

За и от името на УНИЦЕФ:

Име: _____

Длъжност: _____

Дата: _____

За и от името на **ИНСТИТУЦИЯТА-ПОЛУЧАТЕЛ**:

Име: _____

Длъжност: _____

Дата: _____

ПРЕДСЕДАТЕЛ:



/АНДРЕЙ ИВАНОВ/